



ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: leggete, comprendete, rispettate rigorosamente e conservate queste istruzioni.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua dolce ed asciugare.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disballato in un luogo fresco, asciutto e ventilato, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi d'oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Questo prodotto è stato progettato per l'utilizzo in arrampicata e alpinismo. Il PIU 2.0 è un attrezzo di assicurazione del primo o del secondo di cordata e discesa in corda doppia. Funziona come una placchetta di assicurazione classica, per 2 corde dinamiche (2 mezze corde o 2 corde gemelle, diametro da 7,6 a 9 mm) o corda dinamica singola (diametro da 8,9 a 11 mm). La frizione varia in funzione del modello di corda, del suo diametro, del suo trattamento "Dry", del suo stato di usura, dal suo grado di umidità, dalla temperatura ecc. verificare attentamente la frizione prima dell'utilizzo.

Assicurazione del primo di cordata: autoassicurarsi prima di assicurare il compagno. Inserire la corda (o le corde) nelle fessure del PIU 2.0 (Fig.1), agganciarle con un moschetton HMS insieme al cavetto ed agganciarle all'imbracatura (Fig.2). Fare scorrere la corda nell'attrezzo con entrambe le mani, accompagnando così la salita del primo (Fig.3). Tenere sempre il capo libero della corda, per trattenerne una eventuale caduta del compagno (Fig.4). Trattenerne una caduta: per trattenerne una caduta, tenere saldamente il capo libero della corda portandolo verso il basso. L'uso e l'esperienza faranno sì che queste manovre riescano senza errori o mancanze. Si raccomanda l'utilizzo di guanti.

Assicurazione autobloccante del (dei) secondo (i): autoassicurarsi alla sosta. Agganciare il PIU 2.0 alla sosta tramite un moschetton HMS (Fig.5) nell'anello (con il cavetto rivolto verso l'alto); infilare le corde e agganciarle con il cavetto in un moschetton HMS (Fig.6). Verificare che il moschetton HMS non sia in

contatto con alcun altro elemento (roccia, altro moschetton, altro materiale...) che possa influire sul funzionamento del sistema autobloccante. Verificare che la corda sia ben istalata: testare il bloccaggio della corda in tensione tramite trazione. Per il recupero del(l) compagno(i) far scorrere la corda nel PIU 2.0 (Fig.7a). In caso di caduta del secondo o dei secondi, la corda si blocca automaticamente nel PIU 2.0. Attenzione: sotto tensione non è possibile dare corda. La corda si sblocca solo quando il secondo riprende la salita. In caso di utilizzo di corde particolarmente rigide, utilizzare 2 moschetton HMS (Fig.7b). Anche se il sistema così impiegato è autobloccante, è importante che l'assicuratore tenga sempre con una mano il capo libero della corda, per evitare che, corde bagnate o troppo usurate causino accavallamenti pericolosi durante le manovre. Attenzione: non usare il cavetto per assicurazione (Fig.8).

Tiri alternati: al suo arrivo, il secondo si autoassicura alla sosta (Fig.9). L'assicuratore sposta il PIU 2.0 dalla sosta alla sua imbracatura (Fig.10). Il secondo diventa primo di cordata (Fig.11). Creare sempre un punto di rinvio per la corda del primo.

Corda doppia: inserire la corda nel PIU 2.0 come per l'assicurazione del primo (Fig.1) ed agganciarla con il cavetto con un moschetton HMS. Fissare il tutto all'imbracatura tramite una fettuccia (Fig.12). Utilizzare un sistema di autoassicurazione (prusik). Il frenaggio si fa stringendo le mani sul capo libero. Per avere più frizione nella discesa utilizzare 2 moschetton HMS (Fig.13). Discese lunghe e ripetute, o una eccessiva velocità, possono surriscaldare l'attrezzo. Per evitarlo controllare il riscaldamento durante la discesa regolando la velocità.

Top rope: inserire la corda del PIU 2.0 come in Fig.1. Salita: vedi Fig.14. Discesa: accompagnare il capo di corda libera con le mani regolando la velocità di discesa del compagno (Fig.15). Sbloccaggio del secondo con la corda sotto carico: Fig.16

REVISIONE La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente con frequenza minima di una volta ogni 12 mesi; considerare di aumentare la frequenza delle ispezioni in caso di utilizzo da parte di più persone o di utilizzo usurante. La registrazione della data di primo utilizzo e di tutte le ispezioni eseguite deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per i riferimenti durante tutta la vita del prodotto. Non eliminare o manomettere le marcature del prodotto. Mettere il prodotto fuori servizio qualora non si possa conoscere la sua completa storia e/o se le marcature non risultano leggibili. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- deformazioni meccaniche
•cricche
•contatto con sostanze corrosive.
Se il prodotto o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito anche prima della fine della durata di vita prevista, anche solo in caso di dubbio. Attenzione: una variazione di colore può essere indice di contaminazione chimica. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA La durata di vita del prodotto è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

TRASPORTO Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

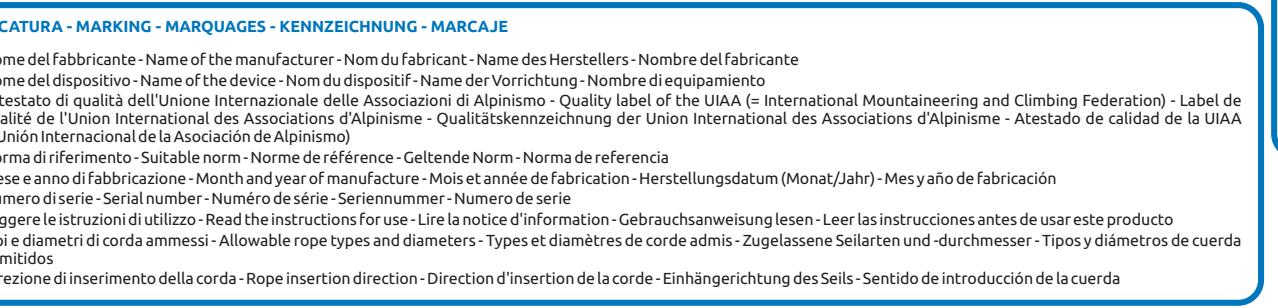
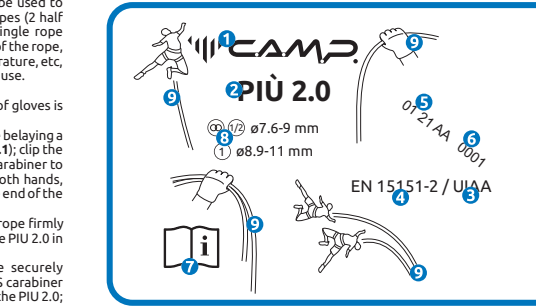
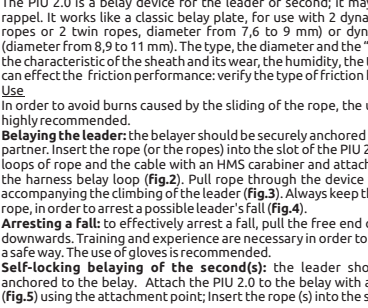
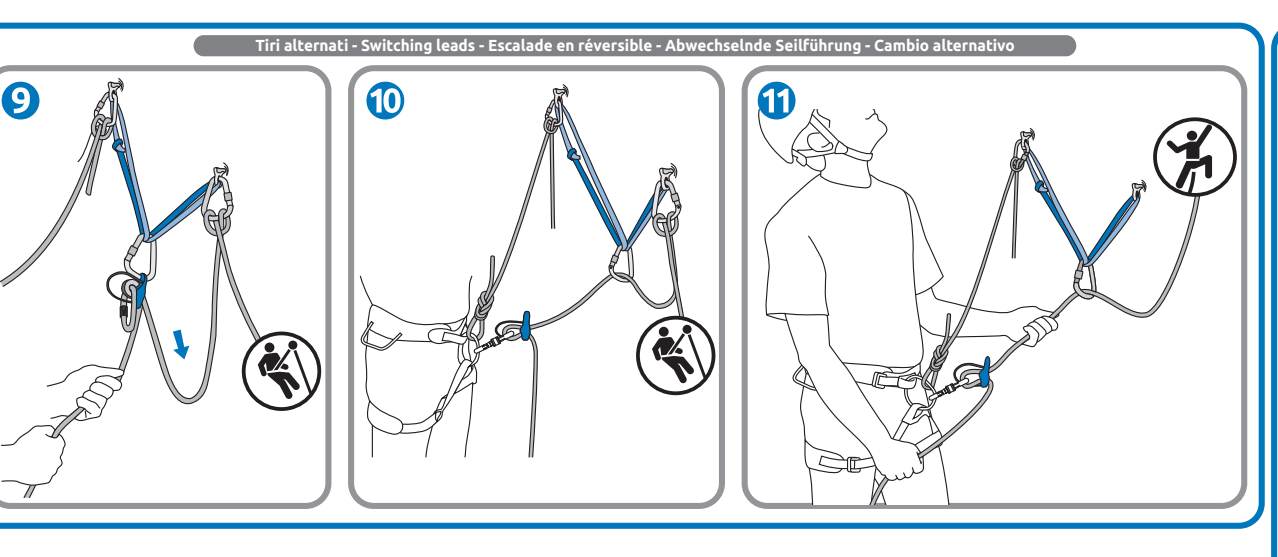
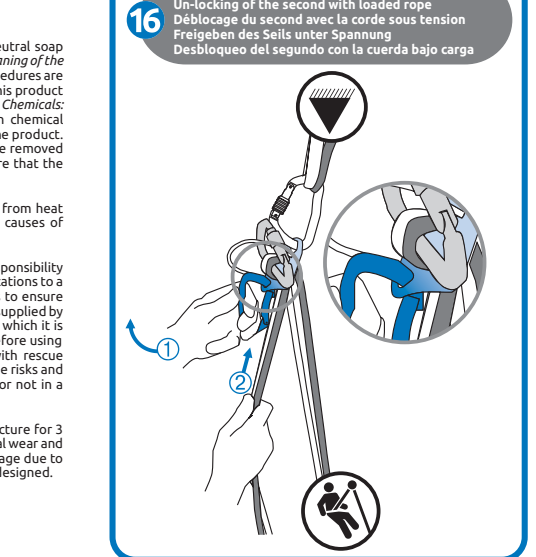
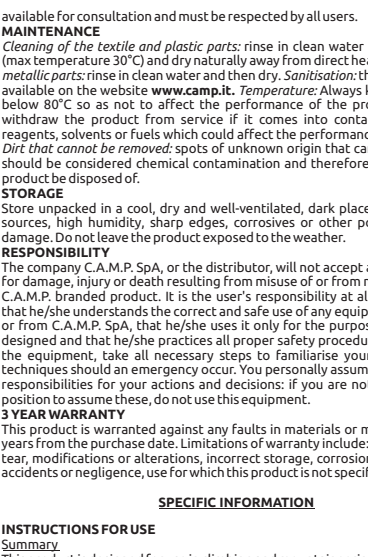
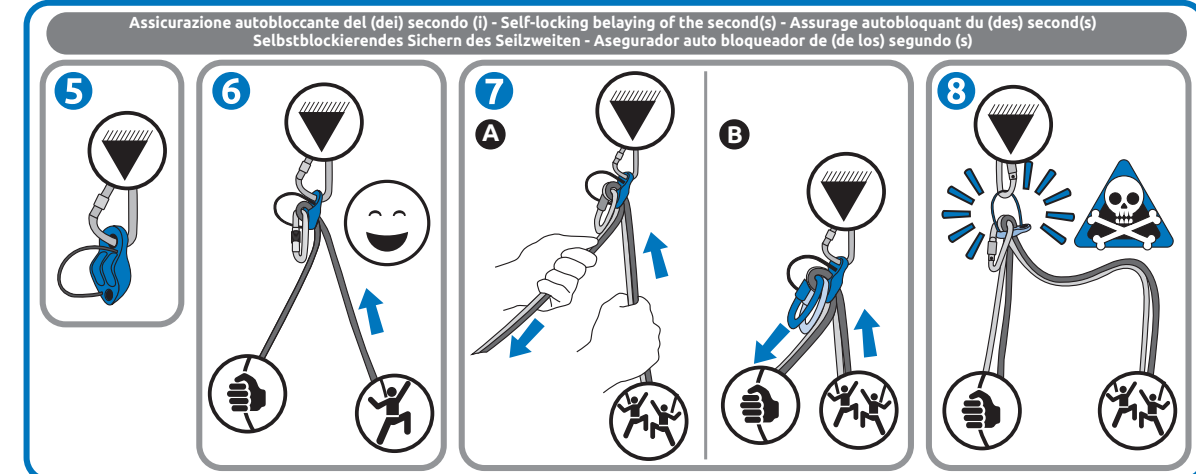
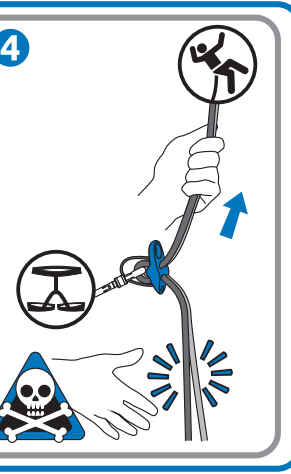
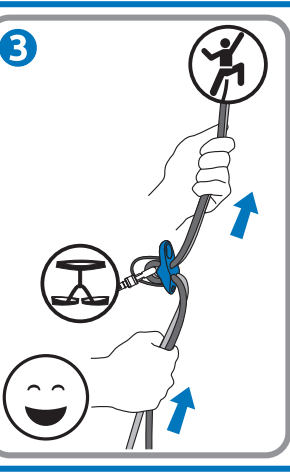
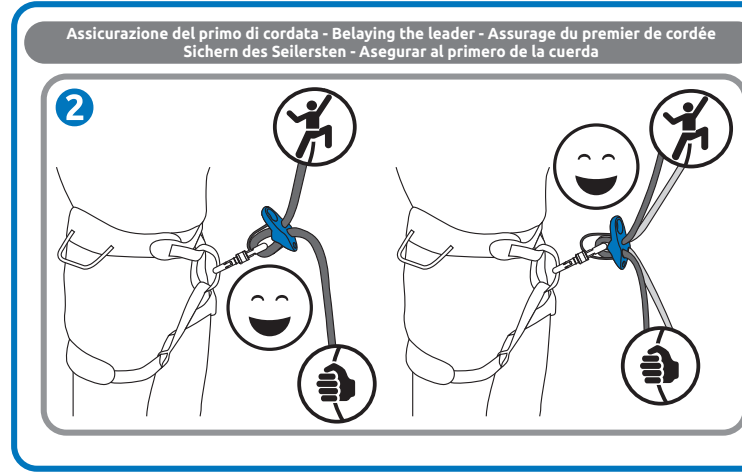
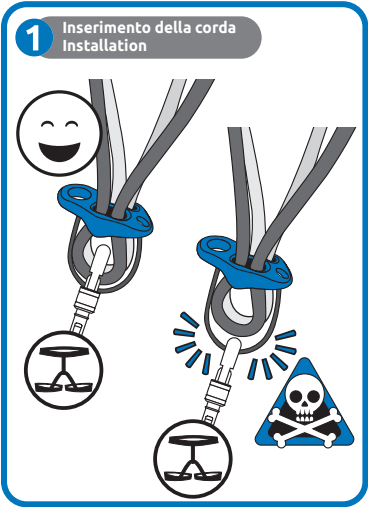
GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. meets the needs of mountaineers and climbers with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: read, understand, strictly respect and keep these instructions.

Use This equipment must be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity; you must have received qualified instruction before using this product.

Assicurazione del primo di cordata: autoassicurarsi prima di assicurare il compagno. Inserire la corda (o le corde) nelle fessure del PIU 2.0 (Fig.1), agganciarle con un moschetton HMS insieme al cavetto ed agganciarle all'imbracatura (Fig.2). Fare scorrere la corda nell'attrezzo con entrambe le mani, accompagnando così la salita del primo (Fig.3). Tenere sempre il capo libero della corda, per trattenerne una eventuale caduta del compagno (Fig.4). Trattenerne una caduta: per trattenerne una caduta, tenere saldamente il capo libero della corda portandolo verso il basso. L'uso e l'esperienza faranno sì che queste manovre riescano senza errori o mancanze. Si raccomanda l'utilizzo di guanti.

Assicurazione autobloccante del (dei) secondo (i): autoassicurarsi alla sosta. Agganciare il PIU 2.0 alla sosta tramite un moschetton HMS (Fig.5) nell'anello (con il cavetto rivolto verso l'alto); infilare le corde e agganciarle con il cavetto in un moschetton HMS (Fig.6). Verificare che il moschetton HMS non sia in



available for consultation and must be respected by all users.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry and well-ventilated, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

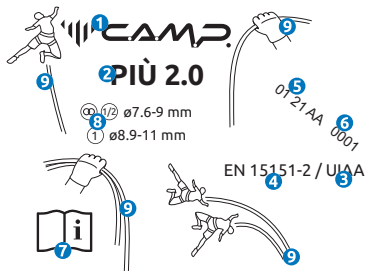
This product is designed for use in climbing and mountaineering. The PIU 2.0 is a belay device for the leader or second; it may also be used to rappel.

Belaying the leader: the belayer should be securely anchored before belaying a partner.

Arresting a fall: to effectively arrest a fall, pull the free end of the rope firmly downwards.

Self-locking belaying of the second(s): the leader should be securely anchored to the belay.

Top rope: insert the PIU 2.0 to the belay with an HMS carabiner using the attachment point; insert the rope (s) into the slot of the PIU 2.0;



MARCATURA - MARKING - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE

- 1 Nome del fabbricante - Name of the manufacturer - Nom du fabricant - Name des Herstellers - Nombre del fabricante
2 Nome del dispositivo - Name of the device - Nom du dispositif - Name der Vorrichtung - Nombre de equipamiento
3 Attestato di qualità dell'Unione Internazionale delle Associazioni di Alpinismo - Quality label of the UIAA (= International Mountaineering and Climbing Federation) - Label de qualité de l'Union International des Associations d'Alpinisme - Qualitätskennzeichnung der Union International des Associations d'Alpinisme - Atestado de calidad de la UIAA (=Unión Internacional de la Asociación de Alpinismo)
4 Norma di riferimento - Suitable norm - Norme de référence - Geltende Norm - Norma de referencia
5 Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - Mes y año de fabricación
6 Numero di serie - Serial number - Numéro de série - Seriennummer - Numero de serie
7 Leggere le istruzioni di utilizzo - Read the instructions for use - Lire la notice d'information - Gebrauchsanweisung lesen - Leer las instrucciones antes de usar este producto
8 Tipi e diametri di corda ammessi - Allowable rope types and diameters - Types et diamètres de corde admis - Zugelassene Seilarten und -durchmesser - Tipos y diámetros de cuerda admitidos
9 Direzione di inserimento della corda - Rope insertion direction - Direction d'insertion de la corde - Einhängrichtung des Seils - Sentido de introducción de la cuerda